叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 生活成本(cost Of Living) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

生活成本(Cost of Living)
第1/1页

[kɒst]
Cost
成本

成本

[ɒv; əv]
of
的

的

['lɪvɪŋ]
Living
活的

活的

[ɪf] ['iːzi] ['peɪmənt] [plænz][wɜː(r); wə(r)]
If easy payment plans were
如果 简单的 支付 计划 是

如果付款方式简便易行

[tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , ['peɪtrənz] -
to be really efficient , patrons '
到 是 真的 高效的 , 顾客 -

为了真正高效，顾客

['laɪfˌtaɪm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] !
lifetimes had to be extended !
一生 有 到 是 扩展 !

寿命必须延长!

[baɪ] ['rɒbət] [ʃɛkli]
By ROBERT SHECKLEY
经过 罗伯特 谢克利

作者：罗伯特·谢克利

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] -
Illustrated by EMSH
插图 经过 -

由 EMSH 绘制

[kærɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [treɪs] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [muːd] [tuː; tə] ['mɪlərz] ['suːɪsaɪd][lɑːst] [wiːk]
CARRIN decided that he could trace his present mood to Miller's suicide last week
卡琳 决定 那 他 可以 痕迹 他的 展示 情绪 到 米勒的 自杀 最后的 星期

.
.
.

卡林认为他目前的情绪可以追溯到上周米勒的自杀事件。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['dɪd(ə)nt] [help] [hɪm] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [veɪg] ,
But the knowledge didn't help him get rid of the vague ,
但 这 知识 没有 帮助 他 得到 摆脱 的 这 模糊的 ,

但这些知识并没有帮助他摆脱这种模糊不清的感觉。

['fɔːmləs] [fɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
formless fear in the back of his mind .
无形 害怕 在 这 后退 的 他的 头脑 .

他内心深处涌起一股莫名的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] .
It was foolish .
它 曾是 愚蠢 .

真是愚蠢。

['mɪlərz] ['suːɪsaɪd]['dɪd(ə)nt] [kən'sɜːn] [hɪm] .
Miller's suicide didn't concern him .
米勒的 自杀 没有 忧虑 他 .

米勒的自杀并没有让他感到担忧。

[bʌt; bət] [waɪ] [hæd; həd] [ðæt] [fæt] , ['dʒəʊviəl][mæn] [kɪld] [hɪm'self] ?
But why had that fat , jovial man killed himself ?
但 为什么 有 那 胖的 , 欢乐的 男人 被杀 他自己 ?

但为什么那个胖乎乎、开朗的男人会自杀呢?

['mɪlə(r)][hæd; həd][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] — [waɪf] , [kidz] , [gʊd] [dʒɒb] ,
Miller had had everything to live for — wife , kids , good job ,
磨坊主 有 有 一切 到 居住 为了 — 妻子 , 孩子们 , 好的 工作 ,

米勒原本拥有令人艳羡的一切——妻子、孩子、一份好工作,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
and all the marvelous luxuries of the age .
和 全部 这 奇妙 奢侈品 的 这 年龄 .

以及那个时代所有令人惊叹的奢侈品。

[waɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why had he done it ?
为什么 有 他 完毕 它 ?

他为什么要这么做?

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [dɪə(r)] , " - [waɪf] [sed] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .
" Good morning , dear , " Carrin's wife said as he sat down at the breakfast table .
" 好的 早晨 , 亲爱的 , " - 妻子 说 作为 他 卫星 向下 在 这 早餐 桌子 .

"早上好，亲爱的,"卡林的妻子在他坐到餐桌旁时说道。

" ['mɔːnɪŋ] , ['hʌni] .
" Morning , honey .
" 早晨 , 蜂蜜 .

"早上好，亲爱的。"

['mɔːnɪŋ] , ['bɪli] .
Morning , Billy .
早晨 , 比利 .

早上好，比利。

" [hɪz; ɪz][sʌn] [grʌnt] ['sʌmθɪŋ] .
" His son grunted something .
" 他的 儿子 哼哼 某物 .

他的儿子哼了一声。

[juː; jʊ][dʒʌst]['kʊd(ə)nt] [tel] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] , [kærɪn] [dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd]['daiəl, dail][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
You just couldn't tell about people , Carrin decided , and dialed his breakfast .
你 只是 不能 告诉 关于 人们 , 卡琳 决定 , 和 拨号 他的 早餐 .

卡林心想，人这东西，真是看不透。说完，他拨通了早餐电话。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['greɪsfəli] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] [sɜːvd] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [ˌæviːn'jəuŋ] [ɪ'lektrɪk] ['ɔːtəʊ] - [kʊk] .
The meal was gracefully prepared and served by the new Avignon Electric Auto - cook .
这 一顿饭 曾是 优雅地 准备 和 服务 经过 这 新的 阿维尼翁 电的 汽车 - 厨师 .

这顿饭菜由新推出的阿维尼翁电动自动烹饪机精心烹制并呈上。

[hɪz; ɪz] [muːd] [pə'sistid] , [ə'nɔɪɪŋli] [ɪ'nʌf] [sɪns] [kærɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][tɒp] [fɔːm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
His mood persisted , annoyingly enough since Carrin wanted to be in top form this morning .
他的 情绪 持续 , 令人恼火 足够的 自从 卡琳 通缉 到 是 在 顶部 形式 这 早晨 .

他的坏情绪一直持续着，这很令人恼火，因为卡林今天早上想以最佳状态示人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæviːn'jəuŋ] [ɪ'lektrɪk] ['faɪnæns][mæn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
It was his day off , and the Avignon Electric finance man was coming .
它 曾是 他的 天 离开 , 和 这 阿维尼翁 电的 金融 男人 曾是 未来 .

那天是他的休息日，阿维尼翁电力公司的财务人员要来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [deɪ] .
This was an important day .
这 曾是 一个 重要的 天 .

这是重要的一天。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn] .
He walked to the door with his son .
他 步行 到 这 门 和 他的 儿子 .

他带着儿子走向门口。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] , ['bɪli] .
" Have a good day , Billy .
" 有 一个 好的 天 , 比利 .

“祝你今天过得愉快，比利。”

" [hɪz; ɪz][sʌn] [n'ɒdɪd] , ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] .
" His son nodded , shifted his books and started to school without answering .
" 他的 儿子 点头 , 转移 他的 图书 和 开始 到 学校 没有 回答 .

他的儿子点了点头，挪了挪书本，没有回答，就去上学了。

[kærɪn] [w'ʌndəd] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [hɪm] , [tuː] .
Carrin wondered if something was bothering him , too .
卡琳 想知道 如果 某物 曾是 烦人 他 , 也 .

卡琳心想，他是不是也有什么心事呢。

[hiː; hi] [həʊpt] [nɒt] .
He hoped not .
他 希望 不是 .

他希望不会如此。

[wʌn] ['wʌriə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['plenti] .
One worrier in the family was plenty .
一 忧虑者 在 这 家庭 曾是 很多 .

家里有一个爱操心的人就够多了。

" [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , ['hʌni] .
" See you later , honey .
" 看 你 之后 , 蜂蜜 .

再见，亲爱的。

" [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz][waɪf][æz; əz][ʃiː; ʃi][left][tuː; tə][gəʊ] ['ʃɒpɪŋ] .
" He kissed his wife as she left to go shopping .
" 他 亲吻 他的 妻子 作为 她 左边 到 去 购物 .

“妻子出门购物时，他吻了她。”

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] , [æt; ət] [liːst] [ʃiːz] ['hæpi] .
At any rate , he thought , watching her go down the walk , at least she's happy .
在 任何 速度 , 他 想法 , 观看 她 去 向下 这 走 , 在 至少 她是 快乐的 .

他看着她沿着小路走下去，心想，不管怎样，至少她很开心。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃɪd] [spend] [æt; ət][ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . [stɔː(r)] .
He wondered how much she'd spend at the A . E . store .
他 想知道 如何 很多 棚 花费 在 这 一个 . E . 店铺 .

他想知道她会在AE商店花多少钱。

['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
Checking his watch ,
检查 他的 手表 ,

他看了看手表，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . ['faɪnæns][mæn][wɒz; wəz] [djuː] .
he found that he had half an hour before the A . E . finance man was due .
他 成立 那 他 有 一半 一个 小时 前 这 一个 . E . 金融 男人 曾是 到期的 .

他发现距离AE财务人员到达还有半个小时。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [muːd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [draʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
The best way to get rid of a bad mood was to drown it ,
这 最好的 方式 到 得到 摆脱 的 一个 坏的 情绪 曾是 到 溺水 它 ,

摆脱坏心情的最好办法就是把它淹死。

[hiː; hi][təʊld][hɪm'self] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] .
he told himself , and headed for the shower .
他 讲述 他自己 , 和 标题 为了 这 淋浴 .

他对自己说，然后走向浴室。

[ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['plæstɪk]['wʌndə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [iːzd] - [maɪnd] .
THE shower room was a glittering plastic wonder , and the sheer luxury of it eased Carrin's mind .
这 淋浴 房间 曾是 一个 闪闪发光 塑料 想知道 , 和 这 透明 奢华 的 它 缓解 - 头脑 .

淋浴间是一个闪闪发光的塑料奇迹，它的奢华让卡琳感到心旷神怡。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['ɪntuː][ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . [ˌɔːtə'mætɪk] [kliːn] - ['presə(r)] ,
He threw his clothes into the A . E . automatic Kleen - presser ,
他 扔 他的 衣服 进入 这 一个 . E . 自动的 克林 - 压力机 ,

他把衣服扔进AE自动熨烫机里，

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [spreɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɒtʃ] [ə'bʌv] " [brɪsk] .
and adjusted the shower spray to a notch above " brisk .
和 调整 这 淋浴 喷 到 一个 缺口 多于 " 轻快 .

并将淋浴喷头调至比“强劲”稍高一档。

" [ðə; ði][faɪv] - [dɪ'griːz] - [ə'bʌv] - [skɪn] - ['temprətʃə(r)] ['wɔːtə(r)] [biːt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [θɪn] [waɪt] ['bɒdi]
" The five - degrees - above - skin - temperature water beat against his thin white body
" 这 五 - 学位 - 多于 - 皮肤 - 温度 水 打 反对 他的 薄的 白色的 身体
.
.
.

“比皮肤温度高五度的水拍打着他瘦削的白皙身体。

[dɪ'laɪtf(ə)l] !
Delightful !
愉快 !

愉快!

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rɪ'læksɪŋ] [rʌb] - [draɪ][ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . ['ɔːtəʊ] - ['taʊəl] .
And then a relaxing rub - dry in the A . E . Auto - towel .
和 然后 一个 放松 擦 - 干燥 在 这 一个 . E . 汽车 - 毛巾 .

然后用 AE 汽车毛巾进行轻松的擦干。

['wʌndəf(ə)l] , [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][ðə; ði] ['taʊəl] [stretʃt] [ænd; ənd] [niːd] [hɪz; ɪz] ['strɪŋi] ['mʌs(ə)lz] .
Wonderful , he thought , as the towel stretched and kneaded his stringy muscles .
精彩的 , 他 想法 , 作为 这 毛巾 拉伸 和 揉捏 他的 细丝 肌肉 .

“太棒了,”他心想，毛巾舒展揉捏着他松弛的肌肉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] , [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪm'self] .
And it should be wonderful , he reminded himself .
和 它 应该 是 精彩的 , 他 提醒 他自己 .

他提醒自己，那一定会很棒。

[ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . ['ɔːtəʊ] - ['taʊəl] [wɪð] ['ʃeɪvɪŋ] [ə'tætʃmənts] [hæd; həd] [kɒst] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [d'ɒləz] , [plʌs] [tæks] .
The A . E . Auto - towel with shaving attachments had cost three hundred and thirteen dollars , plus tax .
这 一个 . E . 汽车 - 毛巾 和 剃须 附件 有 成本 三 百 和 十三 美元 , 加 税 .

带有剃须附件的 AE 自动毛巾售价为 313 美元，另加税。

[bʌt; bət] [wɜːθ] ['evri] ['peni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,
But worth every penny of it , he decided ,
但 值得 每一个 一分钱 的 它 , 他 决定 ,

但他觉得，这钱花得值。

[æz; əz][ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . ['ʃeɪvə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [wɪsk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˌruːdɪ'mentri] ['stʌbl] .
as the A . E . shaver came out of a corner and whisked off his rudimentary stubble .
作为 这 一个 . E . 剃须刀 来了 出去 的 一个 角落 和 搅拌 离开 他的 基本的 茬 .

AE剃须刀从角落里走出来，迅速剃掉了他稀疏的胡茬。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [gʊd] [wɒz; wəz][laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] ?
After all , what good was life if you couldn't enjoy the luxuries ?
后 全部 , 什么 好的 曾是 生活 如果 你 不能 享受 这 奢侈品 ?

毕竟，如果不能享受奢华，人生还有什么意义呢?

[hɪz; ɪz] [skɪn] ['tiŋgl] [wen] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒf] [ðə; ði]['ɔːtəʊ] - ['taʊəl] .
His skin tingled when he switched off the Auto - towel .
他的 皮肤 刺痛 什么时候 他 切换 离开 这 汽车 - 毛巾 .

当他关掉自动毛巾时，他的皮肤感到一阵刺痛。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['fiːlɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] .
He should have been feeling wonderful , but he wasn't .
他 应该 有 到过 感觉 精彩的 , 但 他 不是 .
他本该感觉很好，但他却并非如此。

['mɪlərz] ['suːɪsaɪd] [kept] ['nægɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][maɪnd] , [di'strɔi] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ɒf] .
Miller's suicide kept nagging at his mind , destroying the peace of his day off .
米勒的 自杀 保留 唠叨 在 他的 头脑 , 摧毁 这 和平 的 他的 天 离开 .
米勒的自杀事件一直萦绕在他的心头，破坏了他难得的休息日的平静。

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] ['bɔðərɪŋ] [hɪm] ?
Was there anything else bothering him ?
曾是 那里 任何事物 别的 烦人 他 ?
还有什么其他事让他烦恼吗?

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] .
Certainly there was nothing wrong with the house .
当然 那里 曾是 没有什么 错误的 和 这 房子 .
房子本身肯定没有任何问题。

[hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪnæns][mæn] .
His papers were in order for the finance man .
他的 文件 是 在 命令 为了 这 金融 男人 .
他的文件符合金融人士的要求。

" [hæv; həv][ai] [fə'gɒtn] ['sʌmθɪŋ] ?
" Have I forgotten something ?
" 有 我 被遗忘的 某物 ?
我是否忘记了什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [aʊt] [laʊd] .
" he asked out loud .
" 他 问 出去 大声 .
他大声问道。

" [ðə; ði][ˌæviːn'jəuŋ] [ɪ'lektrɪk] ['faɪnæns][mæn] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,
" The Avignon Electric finance man will be here in fifteen minutes ,
" 这 阿维尼翁 电的 金融 男人 将要 是 这里 在 十五 分钟 ,
"阿维尼翁电力公司的财务人员十五分钟后就到。"

" [hɪz; ɪz][ə; eɪ] . [iː] . ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [wɔːl] - [rɪ'maɪndə(r)] ['wɪspəd] .
" his A . E . bathroom Wall - reminder whispered .
" 他的 一个 . E . 浴室 墙 - 提醒 低声说道 .
"他的AE浴室墙上的提醒低语道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] .
" I know that .
" 我 知道 那 .
"我知道。

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] ?
Is there anything else ?
是 那里 任何事物 别的 ?
还有其他问题吗?

" [ðə; ði] [wɔːl] - [rɪ'maɪndə(r)] [riːld] [ɒf] [ɪts] ['meməraɪzd] ['deɪtə] — [ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
" The Wall - reminder reeled off its memorized data — a vast amount of
" 这 墙 - 提醒 卷曲 离开 它是 记忆 数据 — 一个 广阔的 数量 的
[maɪ'njuːʃiiː; maɪ'njuːʃiaɪ] [ə'baʊt] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn] ,
minutiae about watering the lawn ,
细节 关于 浇水 这 草地 ,
"墙上的提醒器开始逐条播报它记忆中的数据——大量关于浇灌草坪的细枝末节，

['hævɪŋ] [ðə; ði][dʒet] - [læʃ] [tʃekt] , ['baɪɪŋ] [læm] [tʃɒps] [fɔː(r); fə(r)]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

having the Jet - lash checked , buying lamb chops for Monday , and the like .

拥有 这 喷射 - 睫毛 已检查 , 购买 羊肉 排骨 为了 周一 , 和 这 喜欢 .

检查 Jet-lash，购买周一要用的羊排等等。

[θɪŋz] [hiː; hi] [stɪl] ['hædnt] [faʊnd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] .

Things he still hadn't found time for .

事物 他 仍然 之前没有 成立 时间 为了 .

他还有些事没时间做。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðæts] [ɪ'nʌf] .

" All right , that's enough .

" 全部 正确的 , 那就是 足够的 .

“好了，够了。”

" [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . ['ɔːtəʊ] - ['dresə(r)][tuː; tə] [dres] [hɪm] ,

" He allowed the A . E . Auto - dresser to dress him ,

" 他 允许 这 一个 . E . 汽车 - 梳妆台 到 裙子 他 ,

他允许AE自动服装机给他穿衣服，

['skɪlfʊli] ['dreɪpɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fæbrɪks]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['bəʊni] [freɪm] .

skillfully draping a new selection of fabrics over his bony frame .

巧妙地 垂褶 一个 新的 选择 的 布料 超过 他的 骨质 框架 .

他熟练地将一系列新布料披在自己瘦削的身躯上。

[ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['mæskjəlɪn] ['pɜːfjuːm] ['fɪnɪʃt] [hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

A whiff of fashionable masculine perfume finished him and he went into the living room ,

一个 闻 的 时髦 男性 香水 完成的 他 和 他 去 进入 这 活的 房间 ,

一股时髦的男士香水味让他彻底清醒过来，他走进了客厅。

['θredɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .

threading his way between the appliances that lined the walls .

螺纹 他的 方式 之间 这 电器 那 衬里 这 墙壁 .

他小心翼翼地穿过墙边摆放的电器之间。

[ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['daiəl, dail][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn]['ɔːdə(r)] .

A quick inspection of the dials on the wall assured him that the house was in order .

一个 快的 检查 的 这 拨号盘 在 这 墙 保证 他 那 这 房子 曾是 在 命令 .

他快速查看了一下墙上的仪表，确信房子一切正常。

[ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [biːn] ['sænɪtaɪzd][ænd; ənd] [stækt] , [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [kliːnd] ,

The breakfast dishes had been sanitized and stacked , the house had been cleaned ,

这 早餐 菜肴 有 到过 已消毒 和 堆叠 , 这 房子 有 到过 已清洗 ,

早餐餐具已经消毒叠放好，房子也打扫干净了。

[dʌst] , ['pɒlɪʃt] , [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['gɑːmənts] [hæd; həd] [biːn] [hʌŋ] [ʌp] ,

dusted , polished , his wife's garments had been hung up ,

掸去灰尘 , 抛光 , 他的 妻子的 服装 有 到过 悬挂 向上 ,

他妻子的衣物掸去灰尘，擦得锃亮，已经挂了起来。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] ['mɒd(ə)l] ['rɒkɪt] [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] .
his son's model rocket ships had been put back in the closet .
他的 儿子的 模型 火箭 船舶 有 到过 放 后退 在 这 壁橱 .
他儿子的模型火箭被放回了壁橱里。

[stɒp] ['wʌriɪŋ] , [juː; jʊ] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] , [hiː; hi][təʊld][hɪm'self]['æŋgrəli] .
Stop worrying , you hypochondriac , he told himself angrily .
停止 令人担忧 , 你 疑病症 , 他 讲述 他自己 愤怒地 .
“别担心了，你这个疑病症患者！”他生气地对自己说。

[ðə; ði][dɔː(r)] [ə'naʊnst] , " ['mɪstə(r)] . - [frɒm; frəm][ˌæviːn'jəʊŋ]['faɪnæns][ɪz][hɪə(r)] .
The door announced , " Mr . Pathis from Avignon Finance is here .
这 门 宣布 , " 先生 . - 从 阿维尼翁 金融 是 这里 .
门上传来提示音：“阿维尼翁金融公司的帕蒂斯先生来了。”

" [kærɪn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]['əʊpən] , [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['bɑːtendə(r)] .
" Carrin started to tell the door to open , when he noticed the Automatic Bartender .
" 卡琳 开始 到 告诉 这 门 到 打开 , 什么时候 他 注意到 这 自动的 调酒师 .
卡林正要开口开门时，他注意到了自动调酒器。

[gʊd] [gɒd] , [waɪ] ['hædnt][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Good God , why hadn't he thought of it !
好的 上帝 , 为什么 之前没有 他 想法 的 它 !
我的天啊，他怎么没想到呢！

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['bɑːtendə(r)][wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [kæ'stiːl] [m'əʊtəz] .
The Automatic Bartender was manufactured by Castile Motors .
这 自动的 调酒师 曾是 制造 经过 卡斯蒂利亚 电机 .
自动调酒机由卡斯蒂利亚汽车公司制造。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ['məʊmənt] .
He had bought it in a weak moment .
他 有 买 它 在 一个 虚弱的 片刻 .
他是在一时冲动下买的。

[ə; eɪ] . [iː] . [ˌwʊdnt] [θɪŋk] ['veri] ['haɪli] [ɒv; əv] [ðæt] , [sɪns] [ðeɪ] [səʊld][ðeə(r)] [əʊn] [brænd] .
A . E . wouldn't think very highly of that , since they sold their own brand .
一个 . E . 不会 思考 非常 高度 的 那 , 自从 他们 卖 他们的 自己的 品牌 .
AE公司肯定不会对此表示赞赏，因为他们销售的是自有品牌。

[hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði]['bɑːtendə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]['əʊpən] .
HE wheeled the bartender into the kitchen , and told the door to open .
他 带轮子的 这 调酒师 进入 这 厨房 , 和 讲述 这 门 到 打开 .
他把酒保推进厨房，然后让门打开。

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] .
" A very good day to you , sir , " Mr . Pathis said .
" 一个 非常 好的 天 到 你 , 先生 , " 先生 . - 说 .
“先生，祝您今天过得愉快。”帕蒂斯先生说道。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [ɪm'pəʊzɪŋ] [mæn] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv] [twiːd] [dreɪp] .
Pathis was a tall , imposing man , dressed in a conservative tweed drape .
- 曾是 一个 高的 , 气势磅礴 男人 , 穿着 在 一个 保守的 粗花呢 垂帘 .
帕蒂斯身材高大魁梧，身穿保守的粗花呢长袍。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][ðə; ði]['krɪŋk(ə)ld] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɑːfs] ['friːkwəntli] .
His eyes had the crinkled corners of a man who laughs frequently .
他的 眼睛 有 这 皱巴巴的 角落 的 一个 男人 WHO 笑声 频繁地 .
他眼角有皱纹，像是经常大笑的人才会有的。

[hiː; hi] [biːmd] ['brɔːdli] [ænd; ənd] [ʃʊk] - [hænd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['lɪvɪŋ]
He beamed broadly and shook Carrin's hand , looking around the crowded living
他 光束 总体而言 和 摇晃 - 手 , 寻找 大约 这 挤 活的
[ruːm] .
room .
房间 .

他笑容满面地和卡琳握了握手，环顾了一下拥挤的客厅。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] .
" A beautiful place you have here , sir .
" 一个 美丽的 地方 你 有 这里 , 先生 .

先生，您这里真是个美丽的地方。

['bjuːtɪf(ə)l] !
Beautiful !
美丽的 !

美丽的！

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi] ['əuvəstepɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [kəʊd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔːz] [ɪz]
I don't think I'll be overstepping the company's code to inform you that yours is
我 不 思考 患病的 是 越界 这 公司的 代码 到 通知 你 那 你的 是
[ðə; ði] ['naɪsɪst] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
the nicest interior in this section .
这 最友善的 内部的 在 这 部分 .

我觉得我不会违反公司规定来告诉你，你家的内饰是这个区域里最好的。

" [kærɪn] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gləʊ] [ɒv; əv] [praɪd] [æt; ət] [ðæt] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv]
" Carrin felt a sudden glow of pride at that , thinking of the rows of
" 卡琳 毛毡 一个 突然 辉光 的 自豪 在 那 , 思维 的 这 行 的
[aɪ'dentɪk(ə)l] ['haʊzɪz] ,
identical houses ,
完全相同的 房屋 ,

想到那些一排排相同的房子，卡琳突然感到一阵自豪。

[ɒn] [ðɪs] [blɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
on this block and the next , and the one after that .
在 这 堵塞 和 这 下一个 , 和 这 一 后 那 .

在这一街区，以及下一街区，还有再下一街区。

" [naʊ] , [ðen] , [ɪz] ['evriθɪŋ] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['prɒpəli] ?
" Now , then , is everything functioning properly ?
" 现在 , 然后 , 是 一切 功能 适当地 ?

那么，现在一切运转正常吗？

" ['mɪstə(r)] . - [ɑːskt] , ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] ['briːfkeɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
" Mr . Pathis asked , setting his briefcase on a chair .
" 先生 . - 问 , 环境 他的 公文包 在 一个 椅子 .

帕蒂斯先生一边把公文包放在椅子上，一边问道。

" ['evriθɪŋ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ? "
" Everything in order ? "
" 一切 在 命令 ? "

一切都安排妥当了吗？

" [əʊ] , [jes] , " [kærɪn] [sed] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" Oh , yes , " Carrin said enthusiastically .
" 哦 , 是的 , " 卡琳 说 踊跃 .

“哦，是的，”卡琳热情地说。

" [ˌæviːn'jəuŋ] [ɪ'lektrɪk] ['nevə(r)] [gəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [wæk] . "
" Avignon Electric never goes out of whack . "
" 阿维尼翁 电的 绝不 去 出去 的 猛击 . "

"阿维尼翁电气公司从未出现故障。"

" [ðə; ði] [fəʊn] [ɔːl] [raɪt] ?
" The phone all right ?
" 这 电话 全部 正确的 ?

电话没问题吧?

['tʃeɪndʒɪz] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['aʊəz] ? "
Changes records for the full seventeen hours ? "
变化 记录 为了 这 满的 十七 小时 ? "

整整十七个小时的记录都发生了变化吗?

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] , " [kærɪn] [sed] .
" It certainly does , " Carrin said .
" 它 当然 做 , " 卡琳 说 .

"确实如此,"卡林说。

[hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [traɪ] [aʊt] [ðə; ði] [fəʊn] ,
He hadn't had a chance to try out the phone ,
他 之前没有 有 一个 机会 到 尝试 出去 这 电话 ,

他还没机会试用这部手机。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
but it was a beautiful piece of furniture .
但 它 曾是 一个 美丽的 片 的 家具 .

但它确实是一件漂亮的家具。

" [ðə; ði] ['sɒlɪdoʊ] - [prə'dʒektə(r)] [ɔːl] [raɪt] ?
" The Solido - projector all right ?
" 这 索利多 - 投影仪 全部 正确的 ?

"Solido投影仪没问题吧? "

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgræms] ? "
Enjoying the programs ? "
享受 这 程序 ? "

喜欢这些节目吗?

" ['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
" Absolutely perfect reception .
" 绝对地 完美的 接待 .

信号接收完美。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [dʒʌst] [lɑːst] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn]
" He had watched a program just last month , and it had been
" 他 有 观看 一个 程序 只是 最后的 月 , 和 它 有 到过
['stɑːtlɪŋli] ['laɪflaɪk] .
startlingly lifelike .
令人震惊地 逼真 .

"他上个月看过一个节目，节目内容逼真得令人震惊。"

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ?
" How about the kitchen ?
" 如何 关于 这 厨房 ?

厨房怎么样?

['ɔːtəʊ] - [kʊk] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ?
Auto - cook in order ?
汽车 - 厨师 在 命令 ?

按顺序自动烹饪?

['resəpi] - ['mɑːstə(r)] [stɪl] ['nɒkɪŋ] - [ɪm] [aʊt] ? "
Recipe - master still knocking ' em out ? "
食谱 - 掌握 仍然 敲门 - 呃 出去 ? "

这位烹饪大师还在大显身手吗?

" ['mɑːvələs] [stʌf] .
" Marvelous stuff .
" 奇妙 东西 .

“太棒了。”

['sɪmpli] ['mɑːvələs] .
Simply marvelous .
简单地 奇妙 .

简直太棒了。

" ['mɪstə(r)] . - [went] [ɒn][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] , [hɪz; ɪz]['vækjuːm]['kliːnə(r)] , [hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,
" Mr . Pathis went on to inquire about his refrigerator , his vacuum cleaner , his car ,
" 先生 . - 去 在 到 查询 关于 他的 冰箱 , 他的 真空 清洁工 , 他的 车 ,

帕蒂斯先生接着询问了他的冰箱、吸尘器和汽车的情况,

[hɪz; ɪz]['helɪkɒptə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['swɪmɪŋ] [puːl] ,
his helicopter , his subterranean swimming pool ,
他的 直升机 , 他的 地下 游泳 水池 ,

他的直升机，他的地下游泳池,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['aɪtəmz] [kærɪn] [hæd; həd] [bɔːt] [frɒm; frəm][ˌæviːn'jəʊŋ] [ɪ'lektrɪk] .
and the hundreds of other items Carrin had bought from Avignon Electric .
和 这 数百 的 其他 项目 卡琳 有 买 从 阿维尼翁 电的 .

还有卡琳从阿维尼翁电器公司购买的其他数百件物品。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [swel] , " [kærɪn] [sed] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ʌn'truːθfəli] [sɪns] [hiː; hi]['hædnt] [ˌʌn'pækt] ['evri] ['aɪtəm] [jet] .
" Everything is swell , " Carrin said , a trifle untruthfully since he hadn't unpacked every item yet .
" 一切 是 膨胀 , " 卡琳 说 , 一个 琐事 不真实地 自从 他 之前没有 拆开包装 每一个 物品 然而 .

“一切都很好,”卡林说道，这话有点不实，因为他还没有把所有东西都打开。

" [dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] . "
" Just wonderful . "
" 只是 精彩的 . "

“真是太棒了。”

" [aɪm][səʊ][glæd] , " ['mɪstə(r)] . - [sed] , ['liːnɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
" I'm so glad , " Mr . Pathis said , leaning back with a sigh of relief .
" 我是 所以 高兴的 , " 先生 . - 说 , 倾斜 后退 和 一个 叹 的 宽慰 .

“我太高兴了,”帕蒂斯先生说着，向后靠去，如释重负地叹了口气。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [hɑːd] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['aʊə(r)] ['kʌstəməz] .
" You have no idea how hard we try to satisfy our customers .
" 你 有 不 主意 如何 难的 我们 尝试 到 满足 我们的 顾客 .

你根本不知道我们为了让客户满意付出了多少努力。

[ɪf] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] ['ɪz(ə)nt] [raɪt] , [bæk] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [nəʊ] ['kwestʃənz] [ɑːskt] .
If a product isn't right , back it comes , no questions asked .
如果 一个 产品 不是 正确的 , 后退 它 来 , 不 问题 问 .

如果产品不合适，可以退货，无需任何理由。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['pliːzɪŋ] ['aʊə(r)] ['kʌstəməz] . "
We believe in pleasing our customers . "
我们 相信 在 令人愉悦 我们的 顾客 . "

我们始终秉持着让客户满意的理念。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . - .
" I certainly appreciate it , Mr . Pathis .
" 我 当然 欣赏 它 , 先生 . - .

"我非常感谢，帕蒂斯先生。"

" [kærɪn] [həʊpt] [ðə; ði][ə; eɪ] . [iː] . [mæn] [ˌwʊdnt] [ɑːsk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" CARRIN hoped the A . E . man wouldn't ask to see the kitchen .
" 卡琳 希望 这 一个 . E . 男人 不会 问 到 看 这 厨房 .

卡琳希望AE公司的人不会要求参观厨房。

[hiː; hi] ['vɪʒuəlaɪzd] [ðə; ði] [kæ'stiːl] [m'əʊtəz]['bɑːtendə(r)][ɪn][ðeə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔːkjupaɪn] [ɪn][ə; eɪ][dɒg] [ʃəʊ] .
He visualized the Castile Motors Bartender in there , like a porcupine in a dog show .
他 可视化 这 卡斯蒂利亚 电机 调酒师 在 那里 , 喜欢 一个 豪猪 在 一个 狗 展示 .

他想象着卡斯蒂利亚汽车酒吧的调酒师站在那里，就像一只豪猪出现在犬展上一样。

" [aɪm] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [bai] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ,
" I'm proud to say that most of the people in this neighborhood buy from us ,
" 我是 自豪的 到 说 那 最多 的 这 人们 在 这 邻里 买 从 我们 ,

我很自豪地说，这个社区的大多数居民都从我们这里购买商品。

" ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
" Mr . Pathis was saying .
" 先生 . - 曾是 说 .

帕蒂斯先生说道。

" [wɪr] [ə; eɪ]['sɒlɪd][fɜːm] . "
" We're a solid firm . "
" 是 一个 坚硬的 公司 . "

"我们是一家实力雄厚的公司。"

" [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] ?
" Was Mr . Miller a customer of yours ?
" 曾是 先生 . 磨坊主 一个 顾客 的 你的 ?

米勒先生是你们的客户吗?

" [kærɪn] [ɑːskt] .
" Carrin asked .
" 卡琳 问 .

卡琳问道。

" [ðæt] ['feləʊ] [huː] [kɪld] [hɪm'self] ?
" That fellow who killed himself ?
" 那 同伴 WHO 被杀 他自己 ?

"那个自杀的人？"

" - [fraʊnd] ['briːfli] .
" Pathis frowned briefly .
" - 皱眉 简要地 .

帕蒂斯微微皱了皱眉。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] .
" He was , as a matter of fact .
" 他 曾是 , 作为 一个 事情 的 事实 .

事实上，他确实是。

[ðæt] [ə'meɪzd] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , ['æbsəluːtli] [ə'meɪzd] [ˌem 'iː] .
That amazed me , sir , absolutely amazed me .
那 惊叹 我 , 先生 , 绝对地 惊叹 我 .

先生，这真是让我大吃一惊，绝对让我大吃一惊。

[waɪ] , [dʒʌst][lɑːst] [mʌnθ] [ðə; ði] ['feləʊ] [bɔːt] [ə; eɪ][brænd] - [njuː] [dʒet] - [læʃ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
Why , just last month the fellow bought a brand - new Jet - lash from me ,
为什么 , 只是 最后的 月 这 同伴 买 一个 品牌 - 新的 喷射 - 睫毛 从 我 ,

就在上个月，那家伙从我这里买了一台全新的Jet-lash。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ˌstreɪtə'weɪ] .
capable of doing three hundred and fifty miles an hour on a straightaway .
有能力的 的 正在做 三 百 和 五十 英里 一个 小时 在 一个 马上 .

能够在直道上达到每小时350英里的速度。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][kɪd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
He was as happy as a kid over it ,
他 曾是 作为 快乐的 作为 一个 孩子 超过 它 ,

他为此高兴得像个孩子。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] !
and then to go and do a thing like that !
和 然后 到 去 和 做 一个 事物 喜欢 那 !

然后竟然去做那样的事！

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][dʒet] - [læʃ] [brɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [det] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
Of course , the Jet - lash brought up his debt a little . "
的 课程 , 这 喷射 - 睫毛 带来 向上 他的 债务 一个 小的 . "

当然，Jet-lash 也稍微提到了他的债务问题。

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Of course . "
" 的 课程 . "

“当然。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [ðæt] ['mætə(r)] ?
" But what did that matter ?
" 但 什么 做过 那 事情 ?

但这又有什么关系呢？

[hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['lʌkʃəri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
He had every luxury in the world .
他 有 每一个 奢华 在 这 世界 .

他拥有世界上所有的奢侈品。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪm'self] . "
And then he went and hung himself . "
和 然后 他 去 和 悬挂 他自己 . "

然后他就上吊自杀了。

" [hʌŋ] [hɪm'self] ? "
" Hung himself ? "
" 洪 他自己 ? "

“他上吊自杀了吗？”

" [jes] , " - [sed] , [ðə; ði] [fraʊn] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
" Yes , " Pathis said , the frown coming back .
" 是的 , " - 说 , 这 皱眉 未来 后退 .

“是的，”帕蒂斯说，眉头又皱了起来。

" ['evri] ['mɒd(ə)n] [kən'viːniəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs]
" Every modern convenience in his house , and he hung himself with a piece
" 每一个 现代的 方便 在 他的 房子 , 和 他 悬挂 他自己 和 一个 片
[ɒv; əv] [rəʊp] .
of rope .
的 绳索 .

“他家里配备了所有现代化的便利设施，然后他用一根绳子上吊自杀了。”

['prɒbəbli] [ˌʌn'bælənst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Probably unbalanced for a long time .
大概 不平衡 为了 一个 长的 时间 .

可能长期处于不平衡状态。

" [ðə; ði] [fraʊn] [slɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəməri] [smaɪl] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] .
" The frown slid off his face , and the customary smile replaced it .
" 这 皱眉 滑行 离开 他的 脸 , 和 这 习惯 微笑 替换 它 .

“他脸上的愁容消失了，取而代之的是惯常的笑容。”

" [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] !
" But enough of that !
" 但 足够的 的 那 !

“好了，就到此为止吧！”

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
Let's talk about you .
我们来吧 讲话 关于 你 .

我们来聊聊你吧。

" [ðə; ði] [smaɪl] ['waɪdnd] [æz; əz] - ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['briːfkeɪs] .
" The smile widened as Pathis opened his briefcase .
" 这 微笑 扩大 作为 - 打开 他的 公文包 .

“帕蒂斯打开公文包时，笑容更加灿烂了。”

" [naʊ] , [ðen] , [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] .
" Now , then , your account .
" 现在 , 然后 , 你的 帐户 .

那么，现在来说说你的账户。

[juː; jʊ] [əʊ] [ˌjuː 'es] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] [sents]
You owe us two hundred and three thousand dollars and twenty - nine cents
你 欠 我们 二 百 和 三 千 美元 和 二十 - 九 分

你欠我们二十三千美元二十九美分。

, ['mɪstə(r)] . [kærɪn] , [æz; əz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] ['pɜːtʃəs] .
, Mr . Carrin , as of your last purchase .
, 先生 . 卡琳 , 作为 的 你的 最后的 购买 .

卡林先生，截至您上次购买之时。

[raɪt] ? "
Right ? "
正确的 ? "

正确的？”

" [raɪt] , " [kærɪn] [sed] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['peɪpəz] .
" Right , " Carrin said , remembering the amount from his own papers .
" 正确的 , " 卡琳 说 , 记住 这 数量 从 他的 自己的 文件 .

“没错，”卡林说道，他想起了自己账上的金额。

" [hɪrz] [maɪ] [ɪn'stɔːlmənt] .
" Here's my installment .
" 这里是 我的 分期付款 .

这是我的部分。

" [hiː; hi]['hændɪd] - [æn; ən]['envələʊp] , [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [tʃekt] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz]
" He handed Pathis an envelope , which the man checked and put in his
" 他 递交 - 一个 信封 , 哪个 这 男人 已检查 和 放 在 他的
['pɒkɪt] .
pocket .
口袋 .

他递给帕蒂斯一个信封，帕蒂斯检查后把信封放进了口袋。

" [faɪn] .
" Fine .
" 美好的 .

“美好的。

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [kærɪn] ,
Now you know , Mr . Carrin ,
现在 你 知道 , 先生 . 卡琳 ,

现在你知道了，卡林先生。

[ðæt] [juː; jʊ][woʊnt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [fʊl] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] , [doʊnt]
that you won't live long enough to pay us the full two hundred thousand , don't
那 你 惯于 居住 长的 足够的 到 支付 我们 这 满的 二 百 千 , 不
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

你肯定活不到付清我们二十万的那一天，对吧？

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ai] [wɪl] , " [kærɪn] [sed] ['səʊbəli] .
" No , I don't suppose I will , " Carrin said soberly .
" 不 , 我 不 认为 我 将要 , " 卡琳 说 清醒地 .

“不，我想我不会，”卡琳严肃地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɜːti] - [naɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf][bɪ'fɔː(r)][hɪm] ,
He was only thirty - nine , with a full hundred years of life before him ,
他 曾是 仅有的 三十 - 九 , 和 一个 满的 百 年 的 生活 前 他 ,

他才三十九岁，还有整整一百年的寿命。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] .
thanks to the marvels of medical science .
谢谢 到 这 奇迹 的 医疗的 科学 .

多亏了医学科学的奇迹。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
But at a salary of three thousand a year ,
但 在 一个 薪水 的 三 千 一个 年 ,

但年薪三千美元，

[hiː; hi] [stɪl] ['kʊd(ə)nt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɒf] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ]['fæməli][ɒn]
he still couldn't pay it all off and have enough to support a family on
他 仍然 不能 支付 它 全部 离开 和 有 足够的 到 支持 一个 家庭 在
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
at the same time .
在 这 相同的 时间 .

他仍然无法还清所有债务，同时还要有足够的钱养家糊口。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
" Of course , we would not want to deprive you of necessities ,
" 的 课程 , 我们 会 不是 想 到 剥夺 你 的 必需品 ,

“当然，我们不会想剥夺你们的必需品。”

[wɪtʃ] [ɪn]['eni] [keɪs] [ɪz] ['fʊli] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [wiː; wi] [helpt] ['fɔːmjuleɪt] [ænd; ənd][pɑːs] .
which in any case is fully protected by the laws we helped formulate and pass .
哪个 在 任何 案件 是 完全 受保护 经过 这 法律 我们 帮助 制定 和 经过 .

无论如何，这些都受到我们参与制定和通过的法律的充分保护。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['aɪtəmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [nekst] [jɪə(r)] .
To say nothing of the terrific items that are coming out next year .
到 说 没有什么 的 这 了不起 项目 那 是 未来 出去 下一个 年 .

更不用说明年即将推出的那些精彩产品了。

[θɪŋz] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] , [sɜː(r)] !
Things you wouldn't want to miss , sir !
事物 你 不会 想 到 错过 , 先生 !

先生，您绝对不想错过这些！

" ['mɪstə(r)] . [kærɪn] [n'ɒdɪd] .
" Mr . Carrin nodded .
" 先生 . 卡琳 点头 .

卡林先生点了点头。

['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [njuː] ['aɪtəmz] .
Certainly he wanted new items .
当然 他 通缉 新的 项目 .

他当然想要一些新东西。

" [wel] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [ə'reɪndʒmənt] .
" Well , suppose we make the customary arrangement .
" 出色地 , 认为 我们 制作 这 习惯 安排 .

“好吧，假设我们按照惯例做出安排。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [saɪn] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ['ɜːnɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [laɪf] ,
If you will just sign over your son's earnings for the first thirty years of his adult life ,
如果 你 将要 只是 符号 超过 你的 儿子的 收益 为了 这 第一的 三十 年 的 他的 成人 生活 ,

如果你愿意把儿子成年后前三十年的收入全部转让给你，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['iːzəli] [ə'reɪndʒ] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
we can easily arrange credit for you .
我们 能 容易地 安排 信用 为了 你 .

我们可以轻松地为您安排信贷。

" ['mɪstə(r)] .
" MR .
" 先生 .

“先生。

- [wɪpt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['briːfkeɪs] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [kærɪn] .
Pathis whipped the papers out of his briefcase and spread them in front of Carrin .
- 鞭打 这 文件 出去 的 他的 公文包 和 传播 他们 在 正面 的 卡琳 .

帕蒂斯从公文包里抽出文件，摊在卡琳面前。

" [ɪf] [jʊl] [dʒʌst] [saɪn] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] . "
" If you'll just sign here , sir . "
" 如果 你会 只是 符号 这里 , 先生 . "

“先生，请您在这里签字。”

" [wel] , " [kærɪn] [sed] , " [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] .
" Well , " Carrin said , " I'm not sure .
" 出色地 , " 卡琳 说 , " 我是 不是 当然 .

“嗯，”卡琳说，“我不确定。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɪn] [laɪf] , [nɒt] ['sæd(ə)l] [hɪm] [wɪð] — "
I'd like to give the boy a start in life , not saddle him with — "
ID 喜欢 到 给 这 男生 一个 开始 在 生活 , 不是 鞍 他 和 — "

我想给这孩子一个开始，而不是给他背负——"

" [bʌt; bət] [maɪ] [dɪə(r)] [sɜː(r)] , " - [ˌɪntə'pəʊzd] , " [ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [æz; əz] [wel] .
" But my dear sir , " Pathis interposed , " this is for your son as well .
" 但 我的 亲爱的 先生 , " - 插入 , " 这 是 为了 你的 儿子 作为 出色地 .

"但是，亲爱的先生,"帕蒂斯插话道，"这也是为了您的儿子。"

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [hɪə(r)] , ['dʌznt] [hiː; hi] ?
He lives here , doesn't he ?
他 生活 这里 , 不 他 ?

他住在这里，对吧?

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['lʌkʃəriz] , [ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv] ['saɪəns] . "
He has a right to enjoy the luxuries , the marvels of science . "
他 有 一个 正确的 到 享受 这 奢侈品 , 这 奇迹 的 科学 . "

他有权享受奢侈品，享受科学奇迹。

" [ʃʊə(r)] , " [kærɪn] [sed] .
" Sure , " Carrin said .
" 当然 , " 卡琳 说 .

"当然,"卡琳说。

" ['əʊnli] — "
" Only — "
" 仅有的 — "

"仅有的-"

" [waɪ] , [sɜː(r)] , [tə'deɪ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
" Why , sir , today the average man is living like a king .
" 为什么 , 先生 , 今天 这 平均的 男人 是 活的 喜欢 一个 国王 .

"先生，如今普通人过着国王般的生活。"

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['kʊd(ə)nt] [bai] [wɒt] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
A hundred years ago the richest man in the world couldn't buy what any ordinary
一个 百 年 前 这 最富有的 男人 在 这 世界 不能 买 什么 任何 普通的
['sɪtɪz(ə)n] [pə'zesɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
citizen possesses at present .
公民 拥有 在 展示 .

一百年前，世界上最富有的人也买不到普通公民现在拥有的东西。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [det] .
You mustn't look upon it as a debt .
你 不得 看 之上 它 作为 一个 债务 .

你不应该把它看作是债务。

[ɪts] [æn; ən] [ɪn'vestmənt] . "
It's an investment . "
它是 一个 投资 . "

这是一项投资。

" [ðæts] [truː] , " [kærɪn] [sed] ['djuːbiəsli] .
" That's true , " Carrin said dubiously .
" 那就是 真的 , " 卡琳 说 可疑地 .

"没错,"卡琳半信半疑地说。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rɒkɪt] [ʃɪp] ['mɒdlz] , [hɪz; ɪz] [stɑː(r)] [tʃɑːts] , [hɪz; ɪz] [mæps] .
He thought about his son and his rocket ship models , his star charts , his maps .
他 想法 关于 他的 儿子 和 他的 火箭 船 模型 , 他的 星星 图表 , 他的 地图 .

他想起了他的儿子和他的火箭模型、星图和他的地图。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [raɪt] ?
Would it be right ?
会 它 是 正确的 ?

这样做对吗?

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .
he asked himself .
他 问 他自己 .

他问自己。

" [wʌts] [rɒŋ] ?
" What's wrong ?
" 是什么 错误的 ?

“怎么了?

" - [ɑːskt] ['tʃɪəfəli] .
" Pathis asked cheerfully .
" - 问 愉快地 .

帕蒂斯兴高采烈地问道。

" [wel] , [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] , " [kærɪn] [sed] .
" Well , I was just wondering , " Carrin said .
" 出色地 , 我 曾是 只是 好奇 , " 卡琳 说 .

“嗯，我只是好奇而已,”卡琳说。

" ['saɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [sʌnz] ['ɜːnɪŋz] — [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['getɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [diːp] , [duː; də] [juː; jʊ] ? "
" Signing over my son's earnings — you don't think I'm getting in a little too deep , do you ? "
" 签名 超过 我的 儿子的 收益 — 你 不 思考 我是 获得 在 一个 小的 也 深的 , 做 你 ? "

“把儿子的收入都转给他——你不会觉得我有点儿操之过急吧? ”

" [tuː] [diːp] ?
" Too deep ?
" 也 深的 ?

“太深了吗? ”

[maɪ] [dɪə(r)] [sɜː(r)] !
My dear sir !
我的 亲爱的 先生 !

我亲爱的先生!

" - [ɪk'spləʊdɪd] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
" Pathis exploded into laughter .
" - 爆炸了 进入 笑声 .

帕蒂斯突然大笑起来。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['melən] [daʊn] [ðə; ði] [blɒk] ?
" Do you know Mellon down the block ?
" 做 你 知道 梅隆 向下 这 堵塞 ?

你认识住在街尾的梅隆吗?

[wel] , [doʊnt] [seɪ] [ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiːz] [ɔːl'redi] ['mɔːgidʒ] [hɪz; ɪz] ['grændˌtʃɪldrənz] ['sæləri]
Well , don't say I said it , but he's already mortgaged his grandchildren's salary
出色地 , 不 说 我 说 它 , 但 他是 已经 抵押贷款 他的 孙辈的 薪水
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fʊl] [laɪf] - [ɪk'spektənsi] !
for their full life - expectancy !
为了 他们的 满的 生活 - 预期 !

好吧，别说是我说的，但他已经把孙辈们一辈子的工资都抵押出去了！

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][hɑːf][ðə; ði] [gʊdz] [hiːz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [əʊn] !
And he doesn't have half the goods he's made up his mind to own !
和 他 不 有 一半 这 商品 他是 制成 向上 他的 头脑 到 自己的 !

他连他决心要拥有的东西的一半都没得到！

[wiːl; wil] [wɜːk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
We'll work out something for him .
出色地 工作 出去 某物 为了 他 .

我们会想办法解决他的。

['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌstəmə(r)][ɪz]['aʊə(r)][dʒɒb][ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
Service to the customer is our job and we know it well .
服务 到 这 顾客 是 我们的 工作 和 我们 知道 它 出色地 .

为顾客提供服务是我们的工作，我们对此深有体会。

" [kærɪn] ['weivə] ['vɪzəbli] .
" Carrin wavered visibly .
" 卡琳 犹豫不决 明显地 .

卡琳明显有些动摇。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][jʊr; jər] [gɒn] , [sɜː(r)] , [ðel] [ɔːl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][sʌn] .
" And after you're gone , sir , they'll all belong to your son .
" 和 后 你是 已消失 , 先生 , 他们会 全部 属于 到 你的 儿子 .

"先生，您去世后，这些都将归您的儿子所有。"

" [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] , [kærɪn] [θɔːt] .
" That was true , Carrin thought .
" 那 曾是 真的 , 卡琳 想法 .

"没错，"卡琳心想。

[hɪz; ɪz][sʌn] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['mɑːvələs] [θɪŋz] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
His son would have all the marvelous things that filled the house .
他的 儿子 会 有 全部 这 奇妙 事物 那 已填 这 房子 .

他的儿子将拥有房子里所有美好的事物。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
And after all ,
和 后 全部 ,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɜːti] [j'iəz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [ɪk'spektənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
it was only thirty years out of a life expectancy of a hundred and
它 曾是 仅有的 三十 年 出去 的 一个 生活 预期 的 一个 百 和
['fɪfti] .
fifty .
五十 .

他只活了三十年，而他的平均预期寿命是一百五十年。

[hiː; hi] [saɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] .
He signed with a flourish .
他 签名 和 一个 繁荣 .

他潇洒地签了名。

" ['eksələnt] !
" **Excellent !**
" 出色的 !

"出色的！

" - [sed] .
" **Pathis said .**
" - 说 .

帕蒂斯说道。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] , [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [gɒt] [æn; ən][ə; eɪ] . [iː] . ['mɑːstə(r)] - ['ɒpəreɪtə(r)] ?
" **And by the way , has your home got an A . E . Master - operator ?**
" 和 经过 这 方式 , 有 你的 家 得到 一个 一个 . E . 掌握 - 操作员 ?

顺便问一下，你家有AE高级操作员吗？

" [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] .
" **It hadn't .**
" 它 之前没有 .

"并没有。"

- [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - ['ɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz] [njuː] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ə; eɪ] [stjuː'pendəs]
Pathis explained that a Master - operator was new this year , a stupendous
- 解释 那 一个 掌握 - 操作员 曾是 新的 这 年 , 一个 惊人的
[əd'vɑːns] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] .
advance in scientific engineering .
进步 在 科学 工程 .

帕蒂斯解释说，主操作员是今年新推出的，这是科学工程领域的一项巨大进步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['haʊsˌkliːnɪŋ] [ænd; ənd]
It was designed to take over all the functions of housecleaning and
它 曾是 设计 到 拿 超过 全部 这 函数 的 家政服务 和
['kʊkɪŋ] ,
cooking ,
烹饪 ,

它的设计初衷是接管所有家务和烹饪功能，

[wɪ'ðaʊt] [ɪts]['əʊnə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə][lɪft][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] .
without its owner having to lift a finger .
没有 它是 所有者 拥有 到 举起 一个 手指 .

主人甚至无需费一分一秒。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] , ['pʊʃɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['bʌtnz] ,
" **Instead of running around all day , pushing half a dozen different buttons ,**
" 反而 的 跑步 大约 全部 天 , 推动 一半 一个 打 不同的 按钮 ,

"与其整天到处跑，按五六个不同的按钮，

[wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] - ['ɒpəreɪtə(r)][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] [pʊʃ] [wʌn] !
with the Master - operator all you have to do is push one !
和 这 掌握 - 操作员 全部 你 有 到 做 是 推 一 !

使用主控器，你只需要按一下按钮！

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] !
A remarkable achievement !
一个 卓越 成就 !

一项了不起的成就！

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv] [d'ɒləz] , [kærɪn] [saɪnd] [fɔː(r); fə(r)]
" **Since it was only five hundred and thirty - five dollars , Carrin signed for**
" 自从 它 曾是 仅有的 五 百 和 三十 - 五 美元 , 卡琳 签名 为了
[wʌn] ,
one ,
一 ,

"因为只要五百三十五美元，卡林就签了一份。"

['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [det] .
having it added to his son's debt .
拥有 它 额外 到 他的 儿子的 债务 .

将这笔钱加到他儿子的债务里。

[raɪts] [raɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['wɔːkɪŋ] - [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Right's right , he thought , walking Pathis to the door .
权利 正确的 , 他 想法 , 步行 - 到 这 门 .

"没错,"他心想,一边送帕西斯到门口。

[ðɪs] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] ['bɪliz] [sʌm; səm] [deɪ] .
This house will be Billy's some day .
这 房子 将要 是 比利 一些 天 .

这房子将来会是比利的。

[hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪfs] .
His and his wife's .
他的 和 他的 妻子的 .

他和他妻子的。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [wɒnt] ['evriθɪŋ] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .
They certainly will want everything up - to - date .
他们 当然 将要 想 一切 向上 - 到 - 日期 .

他们肯定希望所有信息都是最新的。

[dʒʌst][wʌn]['bʌt(ə)n]
Just one button
只是 一 按钮

只需一个按钮

, [hiː; hi] [θɔːt] .
, he thought .
, 他 想法 .

他心想。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][taɪm] - ['seɪvə(r)] !
That would be a time - saver !
那 会 是 一个 时间 - 省钱 !

那可就省时间了!

['ɑːftə(r)] - [left] , [kærɪn] [sæt] [bæk] [ɪn][æn; ən][ə'dʒʌstəb(ə)l][tʃeə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]
AFTER Pathis left , Carrin sat back in an adjustable chair and turned on the
后 - 左边 , 卡琳 卫星 后退 在 一个 可调节的 椅子 和 转向 在 这
['sɒlɪdoʊ] .
solido .
索利多 .

帕蒂斯离开后,卡琳靠在一张可调节的椅子上,打开了索利多。

['ɑːftə(r)] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði]['ɛziː] - ['daɪəl] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd]
After twisting the Ezi - dial , he discovered that there was nothing he wanted
后 扭曲 这 易 - 拨号 , 他 发现 那 那里 曾是 没有什么 他 通缉
[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .

他转动了Ezi拨盘,却发现没有什么是他想看到的。

[hiː; hi] ['tɪltɪd] [bæk] [ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][næp] .
He tilted back the chair and took a nap .
他 斜 后退 这 椅子 和 采取 一个 午睡 .

他向后倾斜椅子,打了个盹。

[ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [stɪl] ['bɔðərɪŋ] [hɪm] .
The something on his mind was still bothering him .
这 某物 在 他的 头脑 曾是 仍然 烦人 他 .

他心里还有件事一直困扰着他。

" [hə'ləʊ] , ['dɑːlɪŋ] !
" Hello , darling !
" 你好 , 亲爱的 !

"你好，亲爱的！"

" [hiː; hi] [ə'wəʊk] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [həʊm] .
" He awoke to find his wife was home .
" 他 醒来 到 寻找 他的 妻子 曾是 家 .

他醒来发现妻子在家。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪm][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] .
She kissed him on the ear .
她 亲吻 他 在 这 耳朵 .

她亲吻了他的耳朵。

" [lʊk] .
" Look .
" 看 .

"看。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːt] [æn; ən][ə; eɪ] . [iː] . - - ['neglɪʒeɪ] .
" She had bought an A . E . Sexitizer - negligee .
" 她 有 买 一个 一个 . E . - - 便服 .

她买了一件AE性感睡衣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleznt li] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːt] .
He was pleasantly surprised that that was all she had bought .
他 曾是 愉快 惊讶 那 那 曾是 全部 她 有 买 .

他惊喜地发现，她只买了这些。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , ['liːlə] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['ʃɒpɪŋ] ['leɪdn] [daʊn] .
Usually , Leela returned from shopping laden down .
通常 , 莉拉 返回 从 购物 满载 向下 .

通常情况下，莉拉购物回来时总是拎着大包小包。

" [ɪts] ['lʌvli] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's lovely , " he said .
" 它是 迷人的 , " 他 说 .

"真漂亮,"他说。

[ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪs] ,
She bent over for a kiss ,
她 弯曲 超过 为了 一个 吻 ,

她俯身吻了我，

[ðen] ['gɪg(ə)ld] — [ə; eɪ]['hæbɪt][hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪtɪst]['pɒpjələ(r)]
then giggled — a habit he knew she had picked up from the latest popular
然后 咯咯地笑 — 一个 习惯 他 知道 她 有 挑选 向上 从 这 最新的 受欢迎的
['sɒlɪdoʊ][stɑː(r)] .
solido star .
索利多 星星 .

然后咯咯地笑了起来——他知道这是她从最近走红的索利多明星那里学来的习惯。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi]['hædnt] .
He wished she hadn't .
他 希望 她 之前没有 .

他希望她没有那样做。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['daɪəl] ['sʌpə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
" Going to dial supper , " she said , and went to the kitchen .
" 去 到 拨号 晚餐 , " 她 说 , 和 去 到 这 厨房 .

"我去订晚餐了,"她说，然后去了厨房。

[kærɪn] [smaɪld] ,
Carrin smiled ,
卡琳 微笑 ,

卡琳笑了。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [suːn] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['daɪəl] [ðə; ði] [miːlz] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
thinking that soon she would be able to dial the meals without moving out of the living room .
思维 那 很快 她 会 是 有能力的 到 拨号 这 餐 没有 移动 出去 的 这 活的 房间 .

她心想，不久之后她就可以不用离开客厅就能订餐了。

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɔːkt] [ɪn] .
He settled back in his chair , and his son walked in .
他 定居 后退 在 他的 椅子 , 和 他的 儿子 步行 在 .

他靠回椅背，儿子走了进来。

" [haʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] , [sʌn] ?
" How's it going , Son ?
" 怎么样 它 去 , 儿子 ?

"儿子，最近怎么样？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['hɑːtɪli] .
" he asked heartily .
" 他 问 衷心地 .

他热情地问道。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['bɪli] ['ɑːnsə(r)d] ['lɪstləsli] .
" All right , " Billy answered listlessly .
" 全部 正确的 , " 比利 回答 百无聊赖地 .

"好吧,"比利有气无力地回答道。

" [wætsə] ['mætə(r)] , [sʌn] ?
" What'sa matter , Son ?
" 什么? 事情 , 儿子 ?

"儿子，怎么了？"

" [ðə; ði] [bɔɪ] [steərd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] .
" The boy stared at his feet , not answering .
" 这 男生 凝视 在 他的 脚 , 不是 回答 .

男孩盯着自己的脚，没有回答。

" [kʌm] [ɒn] , [tel] [dæd] [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
" Come on , tell Dad what's the trouble .
" 来 在 , 告诉 爸爸 是什么 这 麻烦 .

"快说，跟爸爸说说出了什么事。"

" ['bɪli] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['pækɪŋ] [keɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
" Billy sat down on a packing case and put his chin in his hands .
" 比利 卫星 向下 在 一个 包装 案件 和 放 他的 下巴 在 他的 双手 .

比利坐在一个包装箱上，双手托着下巴。

[hiː; hi] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
He looked thoughtfully at his father .
他 看起来 深思熟虑 在 他的 父亲 .

他若有所思地看着父亲。

" [dæd] , [kʊd; kəd][ai][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [rɪ'peəmæn] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ?
" Dad , could I be a Master Repairman if I wanted to be ?
" 爸爸 , 可以 我 是 一个 掌握 修理工 如果 我 通缉 到 是 ?

"爸爸，如果我想当修理大师，我能做到吗？"

" ['mɪstə(r)] . [kærɪn] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Mr . Carrin smiled at the question .
" 先生 . 卡琳 微笑 在 这 问题 .

卡林先生对这个问题笑了笑。

['bɪli] ['ɔːltənˌeɪtɪd] [bɪ'twiːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [rɪ'peəmæn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɒkɪt] ['paɪlət] .
Billy alternated between wanting to be a Master Repairman and a rocket pilot .
比利 交替 之间 想要 到 是 一个 掌握 修理工 和 一个 火箭 飞行员 .

比利一会儿想成为一名修理大师，一会儿又想成为一名火箭飞行员。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt] .
The repairmen were the elite .
这 修理工 是 这 精英 .

维修工都是精英。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][dʒɒb][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'peə(r)] [mə'ʃiːnz] .
It was their job to fix the automatic repair machines .
它 曾是 他们的 工作 到 使固定 这 自动的 维修 机器 .

他们的工作是修理自动维修机器。

[ðə; ði][rɪ'peə(r)] [mə'ʃiːnz] [kʊd; kəd] [fɪks] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ,
The repair machines could fix just about anything ,
这 维修 机器 可以 使固定 只是 关于 任何事物 ,

这些维修机器几乎可以修理任何东西。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɪks] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [fɪkst] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
but you couldn't have a machine fix the machine that fixed the machine .
但 你 不能 有 一个 机器 使固定 这 机器 那 固定的 这 机器 .

但是你不可能让一台机器去修理那台修理过机器的机器。

[ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [men] [keɪm] [ɪn] .
That was where the Master Repairmen came in .
那 曾是 在哪里 这 掌握 修理工 来了 在 .

这时，维修大师们就派上用场了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [kəm'petətɪv] [fiːld] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [breɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðeə(r)] [dɪ'griːz] .
But it was a highly competitive field and only a very few of the best brains were able to get their degrees .
但 它 曾是 一个 高度 竞争的 场地 和 仅有的 一个 非常 很少 的 这 最好的 大脑 是 有能力的 到 得到 他们的 学位 .

但这是一个竞争非常激烈的领域，只有极少数最优秀的人才能够获得学位。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [braɪt] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [bent] .
And , although the boy was bright , he didn't seem to have an engineering bent .
和 , 虽然 这 男生 曾是 明亮的 , 他 没有 似乎 到 有 一个 工程 弯曲 .

虽然这个男孩很聪明，但他似乎对工程学没有兴趣。

" [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , [sʌn] .
" It's possible , Son .
" 它是 可能的 , 儿子 .

"有可能，儿子。"

['eniθɪŋ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] . "
Anything is possible . "
任何事物 是 可能的 . "

一切皆有可能。

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "
" But is it possible for me ? "
" 但 是 它 可能的 为了 我 ? "

"但我有可能做到吗？"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [kærɪn] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] ['ɒnɪstli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" I don't know , " Carrin answered , as honestly as he could .
" 我 不 知道 , " 卡琳 回答 , 作为 诚实地 作为 他 可以 .

"我不知道，"卡林尽可能诚实地回答道。

" [wel] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [rɪ'peəmæn] ['eniweɪ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,
" Well , I don't want to be a Master Repairman anyway , " the boy said ,
" 出色地 , 我 不 想 到 是 一个 掌握 修理工 反正 , " 这 男生 说 ,

"反正我也不想当修理大师，"男孩说。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] .
seeing that the answer was no .
看到 那 这 回答 曾是 不 .

既然答案是否定的。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [speɪs] ['paɪlət] . "
" I want to be a space pilot . "
" 我 想 到 是 一个 空间 飞行员 . "

"我想成为一名太空飞行员。"

" [ə; eɪ] [speɪs] ['paɪlət] , ['bɪli] ?
" A space pilot , Billy ?
" 一个 空间 飞行员 , 比利 ?

"比利，你是太空飞行员吗？"

" ['liːlə] [ɑːskt] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
" Leela asked , coming in to the room .
" 莉拉 问 , 未来 在 到 这 房间 .

"莉拉走进房间问道。"

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] . "
" But there aren't any . "
" 但 那里 不是 任何 . "

"但实际上并没有。"

" [jes] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , " ['bɪli] ['ɑːgjuːd] .
" Yes , there are , " Billy argued .
" 是的 , 那里 是 , " 比利 争论 .

"是的，有的，"比利反驳道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɪn] [skuːl] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][sʌm; səm][men]
" We were told in school that the government is going to send some men
" 我们 是 讲述 在 学校 那 这 政府 是 去 到 发送 一些 男人
[tuː; tə][mɑːz] . "
to Mars . "
到 火星 . "

"我们在学校被告知，政府将派一些人上火星。"

" [ðev] [biːn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] , " [kærɪn] [sed] ,
" They've been saying that for a hundred years , " Carrin said ,
" 他们有 到过 说 那 为了 一个 百 年 , " 卡琳 说 ,

"他们一百年来一直这么说，"卡林说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] ['hævnt] ['ɡɒtn] [ə'raʊnd] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "
" and they still haven't gotten around to doing it . "
" 和 他们 仍然 还没有 获得 大约 到 正在做 它 . "

"他们到现在还没着手去做这件事。"

" [ðeɪ] [wɪl] [ðɪs] [taɪm] . "
" They will this time . "
" 他们 将要 这 时间 . "

"这次他们肯定能做到。"

" [waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɡəʊ] [tu:; tə] [mɑ:z] ?
" Why would you want to go to Mars ?
" 为什么 会 你 想 到 去 到 火星 ?

你为什么要去火星?

" ['li:lə] [ɑ:skt] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [kærɪn] .
" Leela asked , winking at Carrin .
" 莉拉 问 , 眨眼 在 卡琳 .

莉拉一边问，一边朝卡琳眨了眨眼。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['prɪti] [ɡ'ɜ:lz] [ɒn] [mɑ:z] . "
" There are no pretty girls on Mars . "
" 那里 是 不 漂亮的 女孩们 在 火星 . "

"火星上没有漂亮女孩。"

" [aɪm] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɡ'ɜ:lz] .
" I'm not interested in girls .
" 我是 不是 感兴趣的 在 女孩们 .

我对女孩没兴趣。

[ai] [dʒʌst] [wɒnt] [tu:; tə] [ɡəʊ] [tu:; tə] [mɑ:z] . "
I just want to go to Mars . "
我 只是 想 到 去 到 火星 . "

我只想去火星。

" [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ['hʌni] , " ['li:lə] [sed] .
" You wouldn't like it , honey , " Leela said .
" 你 不会 喜欢 它 , 蜂蜜 , " 莉拉 说 .

"你不会喜欢的，亲爱的，"莉拉说。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['nɑ:sti] [əʊld] [pleɪs] [wɪð] [nəʊ] [eə(r)] . "
" It's a nasty old place with no air . "
" 它是 一个 可恶的 老的 地方 和 不 空气 . "

"那是个又脏又乱的地方，空气也不流通。"

" [ɪts] [ɡɒt] [sʌm; səm] [eə(r)] .
" It's got some air .
" 它是 得到 一些 空气 .

"它有点空气。"

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [ɡəʊ] [ðeə(r)] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'sɪstɪd] ['sʌlənli] .
I'd like to go there , " the boy insisted sullenly .
ID 喜欢 到 去 那里 , " 这 男生 坚持 闷闷不乐地 .

"我想去那里，"男孩闷闷不乐地坚持道。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [hɪə(r)] . "
" I don't like it here . "
" 我 不 喜欢 它 这里 . "

我不喜欢这里。

" [wʌts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

" [kærɪn] [ɑːskt] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [streɪt] .
" Carrin asked , sitting up straight .
" 卡琳 问 , 坐着 向上 直的 .

卡琳坐直身子问道。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] ?
" Is there anything you haven't got ?
" 是 那里 任何事物 你 还没有 得到 ?

“还有什么是你没有的吗？”

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] ? "
Anything you want ? "
任何事物 你 想 ? "

你想要什么吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[aɪv] [gɒt] ['evriθɪŋ] [ai] [wɒnt] .
I've got everything I want .
我已经 得到 一切 我 想 .

我拥有了我想要的一切。

" [wen'evə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] [kɔːld] [hɪm] - [sɜː(r)] , - [kærɪn] [njuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
" Whenever his son called him ' sir , ' Carrin knew that something was wrong .
" 每当 他的 儿子 称为 他 - 先生 , - 卡琳 知道 那 某物 曾是 错误的 .

“每当儿子叫他‘先生’时，卡林就知道出事了。”

" [lʊk] , [sʌn] , [wen] [ai][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][mɑːz] , [tuː] .
" Look , Son , when I was your age I wanted to go to Mars , too .
" 看 , 儿子 , 什么时候 我 曾是 你的 年龄 我 通缉 到 去 到 火星 , 也 .

“儿子，你看，我像你这么大的时候，也想去火星。”

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][rəʊ'mæntɪk] [θɪŋz] .
I wanted to do romantic things .
我 通缉 到 做 浪漫的 事物 .

我想做一些浪漫的事。

[ai]['iːv(ə)n] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [rɪ'peəmæn] . "
I even wanted to be a Master Repairman . "
我 甚至 通缉 到 是 一个 掌握 修理工 . "

我甚至想成为一名维修大师。

" [ðen] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "
" Then why didn't you ? "
" 然后 为什么 没有 你 ? "

“那你为什么不呢？”

" [wel] , [ai] [gruː] [ʌp] .
" Well , I grew up .
" 出色地 , 我 生长 向上 .

“嗯，我长大了。”

[ai]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] .
I realized that there were more important things .
我 已实现 那 那里 是 更多的 重要的 事物 .

我意识到还有更重要的事情。

[fɜːst] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [det] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [left] [ˌem 'iː] ,
First I had to pay off the debt my father had left me ,
第一的 我 有 到 支付 离开 这 债务 我的 父亲 有 左边 我 ,

首先我必须还清父亲留给我的债务。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [met] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] —
and then I met your mother —
和 然后 我 遇见 你的 母亲 —

然后我遇到了你的母亲——

" ['liːlə] ['gɪg(ə)ld] .
" Leela giggled .
" 莉拉 咯咯地笑 .

莉拉咯咯地笑了起来。

" — [ænd; ənd] [ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] .
" — and I wanted a home of my own .
" — 和 我 通缉 一个 家 的 我的 自己的 .

"——我想要一个属于自己的家。"

['itl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .
It'll be the same with you .
它将 是 这 相同的 和 你 .

你也会一样。

[jʊl] [peɪ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [det] [ænd; ənd] [get] ['mærid] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
You'll pay off your debt and get married , the same as the rest of us .
你会 支付 离开 你的 债务 和 得到 已婚 , 这 相同的 作为 这 休息 的 我们 .

你会还清债务，然后结婚，就像我们其他人一样。

" ['bɪli] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [hiː; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [heə(r)] — [streɪt] ,
" BILLY was silent for a while , then he brushed his dark hair — straight ,
" 比利 曾是 沉默的 为了 一个 尽管 , 然后 他 刷过 他的 黑暗的 头发 — 直的 ,

比利沉默了一会儿，然后他梳了梳他那乌黑的直发。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] — [bæk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] [wet] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
like his father's — back from his forehead and wet his lips .
喜欢 他的 父亲的 — 后退 从 他的 前额 和 湿的 他的 嘴唇 .

就像他父亲那样——从额头向后望去，舔了舔嘴唇。

" [haʊ] [kʌm] [ai] [hæv; həv] [dets] , [sɜː(r)] ?
" How come I have debts , sir ?
" 如何 来 我 有 债务 , 先生 ?

"先生，我为什么会有债务？"

" [kærɪn] [ɪk'spleɪnd] ['keəfəli] .
" Carrin explained carefully .
" 卡琳 解释 小心 .

卡琳仔细地解释道。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə; eɪ] ['fæməli] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪvəlaɪzd] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv]
About the things a family needed for civilized living , and the cost of
关于 这 事物 一个 家庭 需要 为了 文明 活的 , 和 这 成本 的
[ðəʊz] ['aɪtəmz] .
those items .
那些 项目 .

关于一个家庭文明生活所需的物品，以及这些物品的价格。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] .
How they had to be paid .
如何 他们 有 到 是 有薪酬的 .

他们的报酬方式。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌn][tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɛrənts] [det] ,
How it was customary for a son to take on a part of his parent's debt ,
如何 它 曾是 习惯 为了 一个 儿子 到 拿 在 一个 部分 的 他的 父母 债务 ，

儿子承担父母部分债务是一种习俗，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
when he came of age .
什么时候 他 来了 的 年龄 .

当他成年的时候。

[ˈbɪliz] [ˈsaɪləns] [əˈnɔɪd] [hɪm] .
Billy's silence annoyed him .
比利 沉默 恼怒 他 .

比利的沉默让他很恼火。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riˈprəutʃ] [hɪm] .
It was almost as if the boy were reproaching him .
它 曾是 几乎 作为 如果 这 男生 是 责备 他 .

男孩的语气仿佛在责备他。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sleiv] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ʌnˈɡreɪtf(ə)l] [welp] [ˈevri] [ˈlʌkʃəri] !
After he had slaved for years to give the ungrateful whelp every luxury !
后 他 有 奴隶 为了 年 到 给 这 忘恩负义 仔 每一个 奢华 !

他辛勤劳作多年，只为给这个忘恩负义的小家伙提供一切奢侈品！

" [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] [ˈhɑːʃli] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈstʌdid] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn] [skuːl] ?
" Son , " he said harshly , " have you studied history in school ?
" 儿子 , " 他 说 严厉地 , " 有 你 研究 历史 在 学校 ?

“儿子，”他严厉地说，“你在学校学过历史吗？”

[ɡʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
Then you know how it was in the past .
然后 你 知道 如何 它 曾是 在 这 过去的 .

这样你就知道过去的情况了。

[wˈɔːz] .
Wars .
战争 .

战争。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][ɡet] [bləʊn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] ?
How would you like to get blown up in a war ?
如何 会 你 喜欢 到 得到 吹 向上 在 一个 战争 ?

你愿意在战争中被炸死吗？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈɑːnsə(r)] .
" The boy didn't answer .
" 这 男生 没有 回答 .

男孩没有回答。

" [ɔː(r)] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" Or how would you like to break your back for eight hours a day ,
" 或者 如何 会 你 喜欢 到 休息 你的 后退 为了 八 小时 一个 天 ，

或者，你愿意每天弯腰驼背八小时吗？

['duːɪŋ] [wɜːk] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃʊd; ʃəd]['hænd(ə)l] ?
doing work a machine should handle ?
正在做 工作 一个 机器 应该 处理 ?

做机器应该做的工作?

[ɔː(r)][biː; bi] ['hʌŋgri] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ?
Or be hungry all the time ?
或者 是 饥饿的 全部 这 时间 ?

或者总是感到饥饿?

[ɔː(r)][kəʊld] , [wɪð] [ðə; ði][reɪn] ['biːtɪŋ] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ?
Or cold , with the rain beating down on you , and no place to sleep ?
或者 寒冷的 , 和 这 雨 殴打 向下 在 你 , 和 不 地方 到 睡觉 ?

或者天气寒冷，大雨倾盆，却无处可睡?

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] , [gɒt] [nʌn] [ænd; ənd] [went] [ɒn] .
" He paused for a response , got none and went on .
" 他 暂停 为了 一个 回复 , 得到 没有任何 和 去 在 .

他停顿了一下，等待回应，但没有得到回应，于是继续说道。

" [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['fɔːtʃənət] [eɪdʒ][mæn'kaɪnd][hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] .
" You live in the most fortunate age mankind has ever known .
" 你 居住 在 这 最多 幸运 年龄 人类 有 曾经 已知 .

你生活在人类历史上最幸运的时代。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['evri] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd] ['saɪəns] .
You are surrounded by every wonder of art and science .
你 是 包围 经过 每一个 想知道 的 艺术 和 科学 .

你被艺术和科学的各种奇迹所包围。

[ðə; ði]['faɪnɪst]['mjuːzɪk] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [bʊks] [ænd; ənd][ɑːt] , [ɔːl][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgətɪps] .
The finest music , the greatest books and art , all at your fingertips .
这 最好的 音乐 , 这 最 图书 和 艺术 , 全部 在 你的 指尖 .

最美妙的音乐、最伟大的书籍和艺术作品，尽在您的指尖。

[ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] [pʊʃ] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .
All you have to do is push a button .
全部 你 有 到 做 是 推 一个 按钮 .

你只需要按一下按钮。

" [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kaɪndlɪə][təʊn] .
" He shifted to a kindlier tone .
" 他 转移 到 一个 更友善 语气 .

他的语气变得温和了许多。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] ? "
" Well , what are you thinking ? "
" 出色地 , 什么 是 你 思维 ? "

“嗯，你在想什么？”

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][mɑːz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
" I was just wondering how I could go to Mars , " the boy said .
" 我 曾是 只是 好奇 如何 我 可以 去 到 火星 , " 这 男生 说 .

“我只是想知道怎样才能去火星，”男孩说。

" [wɪð] [ðə; ði] [det] , [ai] [miːn] .
" With the debt , I mean .
" 和 这 债务 , 我 意思是 .

“我是指债务方面。”

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] . "
I don't suppose I could get away from that . "
我 不 认为 我 可以 得到 离开 从 那 . "

我想我是摆脱不了这件事的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] . "
" Of course not . "
" 的 课程 不是 . "

“当然不是。”

" [ən'les] [ai] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['rɒkɪt] . "
" Unless I stowed away on a rocket . "
" 除非 我 已存放 离开 在 一个 火箭 . "

“除非我偷偷搭上了火箭。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] . "
" But you wouldn't do that . "
" 但 你 不会 做 那 . "

但你不会那样做。

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][təʊn] [lækt] [kən'vɪkʃn] .
" No , of course not , " the boy said , but his tone lacked conviction .
" 不 , 的 课程 不是 , " 这 男生 说 , 但 他的 语气 缺乏 定罪 .

“不，当然不是，”男孩说，但他的语气缺乏说服力。

" [jʊl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['mæri] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [gɜːl] , " ['liːlə] [təʊld][hɪm] .
" You'll stay here and marry a very nice girl , " Leela told him .
" 你会 停留 这里 和 结婚 一个 非常 好的 女孩 , " 莉拉 讲述 他 .

“你会留在这里，娶一个非常好的女孩，”莉拉对他说。

" [ʃʊə(r)][ai] [wɪl] , " ['bɪli] [sed] .
" Sure I will , " Billy said .
" 当然 我 将要 , " 比利 说 .

“当然会，”比利说。

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

" [hiː; hi] [grɪnd] ['sʌd(ə)nli] .
" He grinned suddenly .
" 他 咧嘴一笑 突然 .

他突然咧嘴一笑。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] [stʌf] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mɑːz] .
" I didn't mean any of that stuff about going to Mars .
" 我 没有 意思是 任何 的 那 东西 关于 去 到 火星 .

“我说的那些关于去火星的事，都不是我的意思。”

[ai] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] . "
I really didn't . "
我 真的 没有 . "

我真的没有。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , " ['liːlə] ['ɑːnsə(r)d] .
" I'm glad of that , " Leela answered .
" 我是 高兴的 的 那 , " 莉拉 回答 .

“我很高兴，”莉拉回答道。

" [dʒʌst] [fə'get] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bɪli] [sed] , ['smaɪlɪŋ] ['stɪfli] .
" Just forget I mentioned it , " Billy said , smiling stiffly .
" 只是 忘记 我 提及 它 , " 比利 说 , 微笑 僵硬地 .

“就当我没说过吧。”比利僵硬地笑着说。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [ˌʌp'steəz] .
He stood up and raced upstairs .
他 站立 向上 和 比赛 楼上 .

他站起身，飞快地跑上楼。

" ['prɒbəbli] [gɒn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rɑːkɪts] , " ['liːlə] [sed] .
" Probably gone to play with his rockets , " Leela said .
" 大概 已消失 到 玩 和 他的 火箭 , " 莉拉 说 .

“他大概是去玩他的火箭了，”莉拉说。

" [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] .
" He's such a little devil .
" 他是 这样的 一个 小的 魔鬼 .

“他真是个小恶魔。”

" [ðə; ði] - [et; eɪt] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['sʌpə(r)] ,
" THE Carrins ate a quiet supper ,
" 这 - 吃 一个 安静的 晚餐 ,

卡林一家安静地吃了顿晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [kærɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] .
and then it was time for Mr . Carrin to go to work .
和 然后 它 曾是 时间 为了 先生 . 卡琳 到 去 到 工作 .

然后就到了卡林先生上班的时间。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [naɪt] [ʃɪft] [ðɪs] [mʌnθ] .
He was on night shift this month .
他 曾是 在 夜晚 转移 这 月 .

他这个月上的是夜班。

[hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [gʊd] - [baɪ] , [klaɪmd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [dʒet] - [læʃ] [ænd; ənd] [rɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] .
He kissed his wife good - by , climbed into his Jet - lash and roared to the factory .
他 亲吻 他的 妻子 好的 - 经过 , 攀登 进入 他的 喷射 - 睫毛 和 咆哮 到 这 工厂 .

他吻别了妻子，爬上他的喷气式战车，轰鸣着驶向工厂。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['geɪts] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [ænd; ənd] ['əʊpənd] .
The automatic gates recognized him and opened .
这 自动的 大门 认可 他 和 打开 .

自动大门识别出他并打开了。

[hiː; hi] [pɑːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .
He parked and walked in .
他 停放 和 步行 在 .

他停好车，走了进去。

[ˌɔːtə'mætɪk] [leɪðz] , [ˌɔːtə'mætɪk] ['presɪz] — ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɔːtə'mætɪk] .
Automatic lathes , automatic presses — everything was automatic .
自动的 车床 , 自动的 出版社 — 一切 曾是 自动的 .

自动车床、自动压力机——一切都是自动化的。

[ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [wɒz; wəz] [hjuːdʒ] [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [hʌmd] ['sɒftli] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
The factory was huge and bright , and the machines hummed softly to themselves ,
这 工厂 曾是 巨大的 和 明亮的 , 和 这 机器 哼唱 轻轻 到 他们自己 ,

工厂规模庞大，灯光明亮，机器发出轻柔的嗡嗡声。

['duːɪŋ] [ðeə(r)] [dʒɒb] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
doing their job and doing it well .
正在做 他们的 工作 和 正在做 它 出色地 .

他们尽职尽责，而且做得很好。

[kærɪn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['wɒʃɪŋ] [mə'ʃiːn] [ə'sembli] [laɪn] , [tuː; tə]
Carrin walked to the end of the automatic washing machine assembly line , to
卡琳 步行 到 这 结尾 的 这 自动的 洗涤 机器 集会 线 , 到
[rɪ'liːv] [ðə; ði][mæn][ðeə(r)] .
relieve the man there .
缓解 这 男人 那里 .

卡琳走到自动洗衣机装配线的尽头，去接替那里的工人。

" ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Everything all right ? " he asked .
" 一切 全部 正确的 ? " 他 问 .

“一切都好吗？”他问道。

" [ʃʊə(r)] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" Sure , " the man said .
" 当然 , " 这 男人 说 .

“当然，”那人说道。

" ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][wʌn][ɔːl][jɪə(r)] .
" Haven't had a bad one all year .
" 还没有 有 一个 坏的 一 全部 年 .

“今年还没遇到过糟糕的情况。”

[ðiːz] [njuː] ['mɒdlz] [hɪə(r)][hæv; həv] [bɪlt] - [ɪn] ['vɔɪsɪz] .
These new models here have built - in voices .
这些 新的 模型 这里 有 建造 - 在 声音 .

这些新型号都内置了语音功能。

[ðeɪ] [doʊnt] [lait] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði][əʊld][wʌnz] .
They don't light up like the old ones .
他们 不 光 向上 喜欢 这 老的 一个 .

它们不像旧款那样会发光。

" [kærɪn] [sæt] [daʊn] [weə(r)] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['wɒʃɪŋ]
" Carrin sat down where the man had sat and waited for the first washing
" 卡琳 卫星 向下 在哪里 这 男人 有 卫星 和 等待 为了 这 第一的 洗涤
[mə'ʃiːn] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] .
machine to come through .
机器 到 来 通过 .

卡琳坐在男人刚才坐的地方，等待第一台洗衣机过来。

[hɪz; ɪz][dʒɒb][wɒz; wəz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] .
His job was the soul of simplicity .
他的 工作 曾是 这 灵魂 的 简单 .

他的工作极其简单。

[hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [went] [baɪ][hɪm] .
He just sat there and the machines went by him .
他 只是 卫星 那里 和 这 机器 去 经过 他 .

他只是坐在那里，看着机器从他身边经过。

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .
He pressed a button on them and found out if they were all right .
他 按下 一个 按钮 在 他们 和 成立 出去 如果 他们 是 全部 正确的 .

他按下按钮，查看它们是否都安然无恙。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)] .
They always were .
他们 总是 是 .

他们一直都是。

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋ] [məˈʃiːnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpækɪdʒɪŋ] [ˈsekʃ(ə)n] .
After passing him , the washing machines went to the packaging section .
后 通过 他 , 这 洗涤 机器 去 到 这 包装 部分 .
洗衣机经过他身边后，被送往包装区。

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][slɪd][baɪ][ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [slaɪd][ɒv; əv][ˈroʊlərz] .
The first one slid by on the long slide of rollers .
这 第一的 一 滑行 经过 在 这 长的 滑动 的 滚筒 .
第一个沿着长长的滚轮滑道滑了过去。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [ˈstɑrtɪŋ] [ˈbʌt(ə)n][ɒn][ðə; ði][saɪd] .
He pressed the starting button on the side .
他 按下 这 开始 按钮 在 这 边 .
他按下了侧面的启动按钮。

" [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒʃ] , " [ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋ] [məˈʃiːn] [sed] .
" Ready for the wash , " the washing machine said .
" 准备好 为了 这 洗 , " 这 洗涤 机器 说 .
“准备洗涤了，”洗衣机说道。

[kærɪn] [prest] [ðə; ði] [rɪˈliːs] [ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][gəʊ][baɪ] .
Carrin pressed the release and let it go by .
卡琳 按下 这 发布 和 让 它 去 经过 .
卡琳按下释放按钮，让它过去了。

[ðæt] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [kærɪn] [θɔːt] .
That boy of his , Carrin thought .
那 男生 的 他的 , 卡琳 想法 .
“他的那个儿子，”卡琳心想。

[wʊd] [hiː; hi] [grəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪs] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] ?
Would he grow up and face his responsibilities ?
会 他 生长 向上 和 脸 他的 职责 ?
他会长大成人，承担起自己的责任吗?

[wʊd] [hiː; hi][məˈtʃʊə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][səˈsaɪəti] ?
Would he mature and take his place in society ?
会 他 成熟 和 拿 他的 地方 在 社会 ?
他会成熟起来，并在社会中找到自己的位置吗?

[kærɪn] [ˈdaʊtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Carrin doubted it .
卡琳 怀疑 它 .
卡琳对此表示怀疑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] .
The boy was a born rebel .
这 男生 曾是 一个 出生 反叛 .
这男孩天生叛逆。

[ɪf] [ˈeniwʌn] [gɒt][tuː; tə][mɑːz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][kɪd] .
If anyone got to Mars , it would be his kid .
如果 任何人 得到 到 火星 , 它 会 是 他的 孩子 .
如果有人能登上火星，那一定是他的孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ˈdɪd(ə)nt] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈstɜːb] [hɪm] .
But the thought didn't especially disturb him .
但 这 想法 没有 尤其 打扰 他 .
但这个想法并没有让他感到特别不安。

" [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒʃ] .
" Ready for the wash .
" 准备好 为了 这 洗 .
准备清洗。

" [ə'nʌðə(r)] [mə'ʃiːn] [went] [baɪ] .
" Another machine went by .
" 其他 机器 去 经过 .

又一台机器经过了。

[kærɪn] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪlə(r)] .
Carrin remembered something about Miller .
卡琳 记得 某物 关于 磨坊主 .

卡琳想起了一些关于米勒的事。

[ðə; ði] ['dʒəʊviəl] [mæn] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['plænɪts] ,
The jovial man had always been talking about the planets ,
这 欢乐的 男人 有 总是 到过 说 关于 这 行星 ,

这位和蔼可亲的男子总是谈论行星，

['ɔːlweɪz] ['kɪdɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
always kidding about going off somewhere and roughing it .
总是 开玩笑 关于 去 离开 某处 和 粗加工 它 .

总是开玩笑说要去某个地方体验艰苦的生活。

[hiː; hi] ['hædnt] , [ðəʊ] .
He hadn't , though .
他 之前没有 , 尽管 .

但他并没有。

[id] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He'd committed suicide .
他会 坚定的 自杀 .

他自杀了。

" ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒʃ] .
" Ready for the wash .
" 准备好 为了 这 洗 .

准备清洗。

" [kærɪn] [hæd; həd] [eɪt] ['aʊəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [belt] [tuː; tə]
" Carrin had eight hours in front of him , and he loosened his belt to
" 卡琳 有 八 小时 在 正面 的 他 , 和 他 松动 他的 腰带 到
[prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
prepare for it .
准备 为了 它 .

卡林还有八个小时的时间，他松开腰带，准备迎接挑战。

[eɪt] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ə'naʊns] [ɪts]
Eight hours of pushing buttons and listening to a machine announce its
八 小时 的 推动 按钮 和 聆听 到 一个 机器 宣布 它是
['redinəs] .
readiness .
准备就绪 .

八个小时都在按按钮，听机器宣布准备就绪。

" ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒʃ] .
" Ready for the wash .
" 准备好 为了 这 洗 .

准备清洗。

" [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [rɪ'liːs] .
" He pressed the release .
" 他 按下 这 发布 .

他按下了释放按钮。

" ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒʃ] .
" Ready for the wash .
" 准备好 为了 这 洗 .

准备清洗。

" - [maɪnd] [streɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɒb] , [wɪtʃ] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['eni] [keɪs] .
" Carrin's mind strayed from the job , which didn't need much attention in any case .
" - 头脑 迷路了 从 这 工作 , 哪个 没有 需要 很多 注意力 在 任何 案件 .

卡琳的思绪飘离了工作，反正这份工作也不需要她投入太多精力。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] .
He wished he had done what he had longed to do as a youngster .
他 希望 他 有 完毕 什么 他 有 渴望 到 做 作为 一个 青少年 .

他希望自己小时候就实现了自己的梦想。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rɒkɪt] ['paɪlət] ,
It would have been great to be a rocket pilot ,
它 会 有 到过 伟大的 到 是 一个 火箭 飞行员 ,

如果能当一名火箭飞行员该有多棒啊！

[tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][mɑːz] .
to push a button and go to Mars .
到 推 一个 按钮 和 去 到 火星 .

按下按钮就能去火星。

— ['rɒbət] [ʃɛkli]
— ROBERT SHECKLEY
— 罗伯特 谢克利

——罗伯特·谢克利

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [dɪ'sembə(r)] - .
This etext was produced from Galaxy Science Fiction December 1952 .
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 十二月 - .

这篇电子文本出自1952年12月的《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神